

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza: moduł 2, Tłumaczenie konsekutywne 2

Kod modułu: 02-FA-JB-N2-KT2-TK-2

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
JB-N2-KT2-TK-2_K1	Student interesuje się bieżącymi wydarzeniami politycznymi, gospodarczymi i kulturalnymi.	FA2_K01	2
JB-N2-KT2-TK-2_K2	Student stara się mieć jak największy kontakt z mówionym językiem angielskim.	FA2_K01	3
JB-N2-KT2-TK-2_U1	Student potrafi płynnie przetłumaczyć krótki, nie zawierający słownictwa specjalistycznego tekst techniką a vista	FA2_U04	3
JB-N2-KT2-TK-2_U2	Student potrafi wykonywać tłumaczenie towarzyszące (na tematy niespecjalistyczne) w obu kierunkach bez notatek lub z minimalnymi notatkami nazw własnych i danych liczbowych.	FA2_U04	3
JB-N2-KT2-TK-2_U3	Student potrafi przetłumaczyć konsekutywnie z języka angielskiego na polski niespecjalistyczny tekst wyjściowy podzielony na krótkie fragmenty (około 1 minuty).	FA2_U04	3
JB-N2-KT2-TK-2_W1	Student zna powszechnie uznane kryteria oceny tłumaczenia ustnego, ze szczególnym uwzględnieniem kryteriów dotyczących prezentacji.	FA2_W08	2
JB-N2-KT2-TK-2_W2	Student jest zaznajomiony ze specyfiką pracy w różnych okolicznościach i środowiskach (tłumaczenie przysięgłe, tłumaczenie na potrzeby mediów, tłumaczenie towarzyszące) i zależnych od niej różnic w wymaganiach i normach tłumaczeniowych.	FA2_W08	2

3. Opis modułu	
Opis	Zajęcia praktyczne, mogą częściowo odbywać się w laboratorium językowym. Przedmiot obejmuje tłumaczenie towarzyszące, tłumaczenie a vista oraz tłumaczenie konsekutywne w tradycyjnej formie (czyli tłumaczenie dłuższych fragmentów tekstu z pomocą notatek).
Wymagania wstępne	Zaliczenie poprzedniego modułu (tłumaczenie konsekutywne 1).

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
JB-N2-KT2-TK-2_w_1	kolokwium ustne	Można sprawdzać umiejętność tłumaczenia towarzyszącego, tłumaczenia konsekutywnego na język polski, tłumaczenia a vista.	JB-N2-KT2-TK-2_K1, JB-N2-KT2-TK-2_K2, JB-N2-KT2-TK-2_U1, JB-N2-KT2-TK-2_U2, JB-N2-KT2-TK-2_U3, JB-N2-KT2-TK-2_W1, JB-N2-KT2-TK-2_W2
JB-N2-KT2-TK-2_w_2	egzamin	Można sprawdzać umiejętność tłumaczenia towarzyszącego, tłumaczenia konsekutywnego na język polski, tłumaczenia a vista.	

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JB-N2-KT2-TK-2_fns_1	ćwiczenia	Ćwiczenia z tłumaczenia a vista. Ćwiczenia z tłumaczenia towarzyszącego. Ćwiczenia z tłumaczenia konsekutywnego.	18	Ćwiczenia samodzielne, w grupach i w parach	42	JB-N2-KT2-TK-2_w_1, JB-N2-KT2-TK-2_w_2